

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 44 (1982)
Heft: 5

Artikel: 100 ans DEUTZ et WÜRGLER
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083580>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

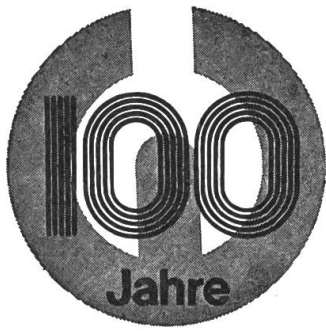
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



ans DEUTZ et WÜRGLER

Il y a, en effet, 100 ans déjà que Deutz et Würgler sont les meilleurs partenaires et la Maison Würgler a atteint, avec la vente de 7000 tracteurs, une place de première importance sur le marché suisse des véhicules automobiles et machines agricoles. Des collaborateurs engagés et qualifiés, ainsi qu'une entreprise comportant des installations des plus modernes sont autant de facteurs garantissant aussi à l'avenir un service des meilleurs.

Depuis 100 ans et 4 générations, Würgler travaille avec Deutz

Au printemps 1881, Jakob Würgler entra au service de la Maison Wolf & Weiss, à Zurich, représentante de la fabrique de moteurs à gaz Deutz. Les deux premières machines Deutz à gaz livrées – de 1,5 CV seulement – furent le point de départ d'un développement technique fulgurant. Un registre des commandes existant encore de nos jours mentionne tous les moteurs vendus depuis 1877 – avec indication précise du numéro de fabrication, de la puissance et de l'adresse du client. Au début du siècle, Jakob Würgler reprenait la direction commerciale de la «filiale zurichoise» de la fabrique DEUTZ de moteurs à gaz. La première guerre mondiale provoqua la fermeture de ce bureau de vente. Mais Jakob Würgler croyait à l'avenir des moteurs Deutz dont il avait livré plus de 1500 unités travaillant à l'entière satisfaction de leurs propriétaires. Il fonda donc l'entreprise Würgler, Mann & Cie que emménagea dans un nouveau bâtiment avec bureaux et atelier

à Alibrieden, alors commune encore très rurale. Très vite, l'entreprise acquit la réputation de spécialiste très compétent dans le secteur des moteurs et de remarquable atelier de soudage (spécialité: la réparation de blocs-moteur fissurés).

Né en 1894, le fils Hans F. Würgler fit ses études d'ingénieur en constructions civiles à l'EPFZ, puis émigra aux USA après l'obtention du diplôme, en 1922. Les années de crise économique coûtèrent à l'étranger, qu'il était, la position professionnelle enviable et valurent aussi de graves problèmes à l'entreprise Würgler, Mann & Cie. Il revint donc en Suisse et reprit, en 1937, l'entreprise sous la raison sociale Hans F. Würgler. Un travail acharné et la confiance accordée par DEUTZ permirent un développement réjouissant. Mais la seconde guerre mondiale provoqua de nouvelles difficultés. Envers et contre tout, Hans F. Würgler resta fidèle à Klöckner-Humboldt-Deutz et eut la joie d'assister à la reconstruction des usines de moteurs à Cologne. Son décès brutal en 1956 l'empêcha de connaître la grande percée.

John O. Würgler – la troisième génération – naquit en 1924, aux USA. Après ses études d'ingénieur mécanicien, il dirigea le département «Service après-vente» de l'entreprise en plein développement. Ses rapports avec clients et fournisseurs étaient déjà solides lorsque la disparition de son père l'obligea à reprendre du jour au lendemain la direction de l'entreprise.

Une nouvelle fois, la fidélité réciproquement témoignée par l'usine et la représen-



Fig. 1: Vue d'ensemble des deux entreprises modernes à Affoltern am Albis avec ses bureaux, ses dépôts et ses ateliers (tracteurs, machines agricoles et véhicules utilitaires pour les services communaux, ainsi que les moteurs Deutz-Diesel, les moteurs MAG et le groupe électrogène).

tation fut payante: les Diesel-DEUTZ, à refroidissement par air, pour entraînements stationnaires ou tracteurs constituèrent une gamme remarquable et l'expérience sur le plan du Service après-vente contribuant efficacement au grand développement des activités.

Né en 1952 Christian Würgler — la quatrième génération — est entré au service de l'entreprise familiale il y a plus d'un an. Diplômé d'études commerciales, il a travaillé pendant plusieurs années dans le domaine de l'information. C'est d'ailleurs à ce secteur qu'il se consacre pour ses débuts dans l'entreprise.

Les trois entreprises de la maison Würgler

1) Siège principal

8047 Zurich, Rautistrasse 31
32 collaborateurs

Administration et comptabilité
Service de pièces de rechange, EDV
Vente et atelier Volvo des moteurs
de bateaux Penta
Atelier moteurs Deutz

2) Atelier I et II Affoltern

8910 Affoltern, Industriestrasse 17
24 collaborateurs

Tracteurs Deutz, machines agricoles
et véhicules utilitaires pour les services
communaux: vente, dépôt et atelier, service
de pièces de rechange

3 collaborateurs

Service de pièces de rechange

16 collaborateurs

Moteurs Deutz-Diesel, moteurs MAG et
groupe électrogène: vente, dépôt et atelier

Würgler 1981

Le département le plus important de l'entreprise est celui s'occupant des techniques

Fig. 2:

La boîte à vitesses se trouve sur le côté, à droite du siège du conducteur, comportant, entre autres, les avantages suivants:

- passage sans obstacles,
- espace confortable pour les pieds et les jambes.

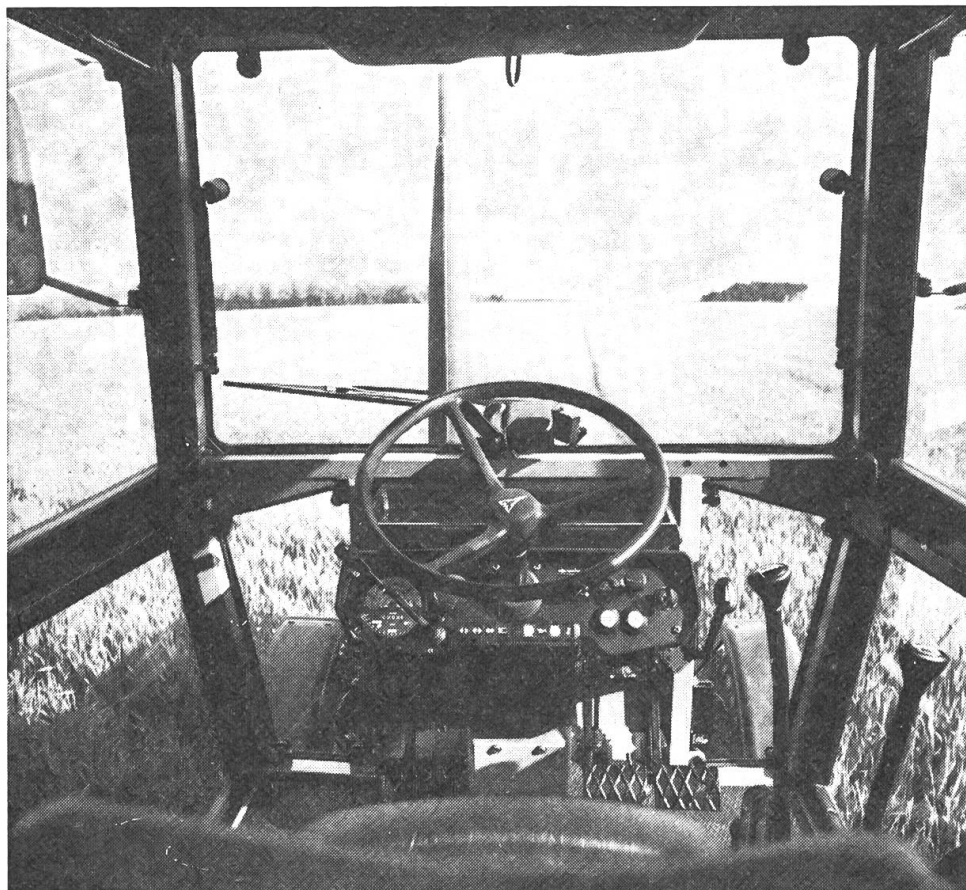
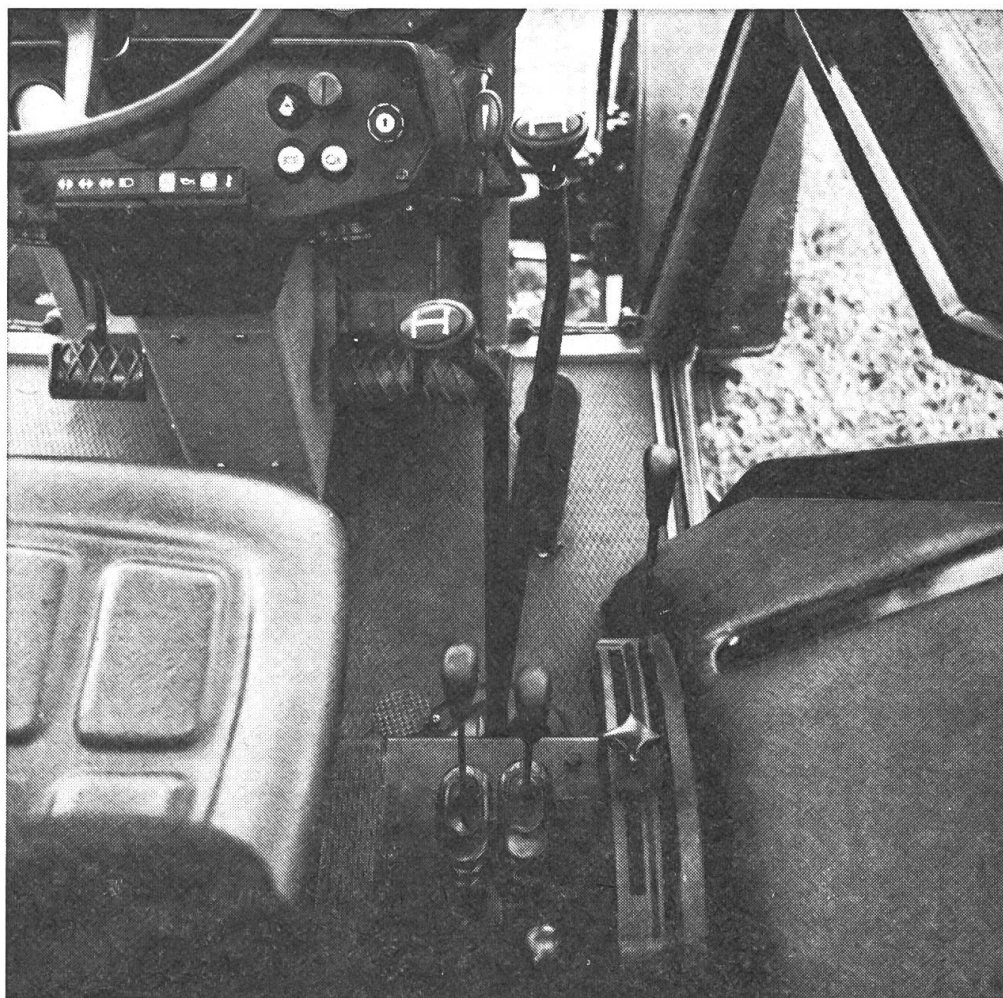
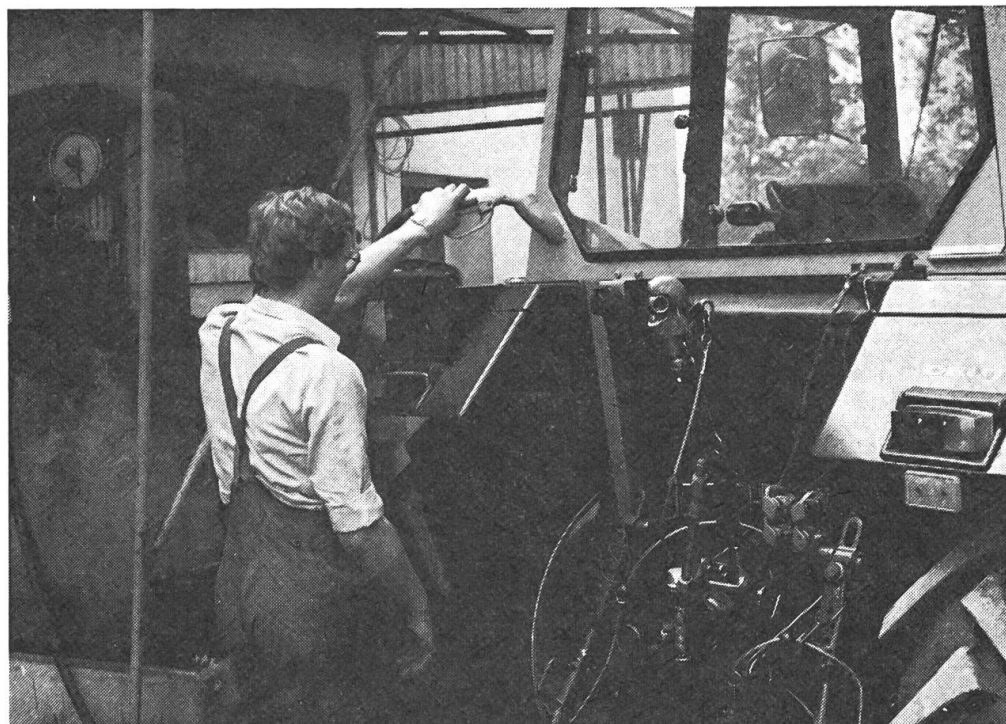


Fig. 3:

La partie vitrée de très grande surface et l'étanchéonement mince offrent une vue circulaire remarquable.

Fig. 4:
Le réservoir de carburant
se trouve à l'arrière.
La tubulure de remplis-
sage est facilement at-
teignable, un regard em-
pêche le trop-plein.



agricoles. Qualité élevée des machines et organisation bien structurée ont déjà conduit plus de 7000 agriculteurs de Suisse à acquérir un tracteur DEUTZ. Les tracteurs et machines agricoles DEUTZ sont proposés en une gamme étendue et comptent parmi les très grandes marques, en Europe et en Suisse. Le réseau après-vente Würgler groupe plus de 100 agences et ateliers qualifiés, répartis dans toute la Suisse.

On trouve des moteurs DEUTZ partout. Des constructeurs suisses les montent dans des fraiseuses à neige, des machines pour l'entretien de voies de chemin de fer, des transporteurs agricoles, des installations de déchargement de bateaux, etc. Jusqu'ici, les ventes ont porté sur plus de 15'000 moteurs, dont 4500 pour la seule décennie passée. Le département «entraînements» conseille et sert non seulement ces clients-

Deutz offre une palette de tracteurs très étendue

07-Traktoren / Tracteurs, série 07				
D 45 07	D 52 07	D 62 07	D 68 07	D 78 07
D 45 07 Allrad	D 52 07 Allrad	D 62 07 Allrad	D 68 07 Allrad	D 78 07 Allrad
07 C-Traktoren / Tracteurs, série 07 C				
D 52 07 C	D 62 07 C	D 68 07 C	D 78 07 C	
D 52 07 C Allrad	D 62 07 C Allrad	D 68 07 C Allrad	D 78 07 C Allrad	
DX-Traktoren / Tracteurs, série DX				
			INTRAC	
DX 85	DX 90	DX 50 V/Allrad		
DX 85 Allrad	DX 90 Allrad	DX 110 Allrad	DX 120 Allrad	DX 145 Allrad
DX 160 Allrad	DX 230 Allrad			

(Allrad = quatre roues motrices)



Fig. 5:
Les modèles D 6207 C
(à gauche) et D 7807 C.

là, mais étudie et construit aussi des groupes électrogènes de secours; il s'est spécialisé essentiellement dans le secteur de la Protection Civile.

Actuellement, Würgler assure l'entretien de plus de 20'000 moteurs DEUTZ dans toute la Suisse — y compris ceux importés indirectement avec les engins qu'ils équipent. Le Service Würgler avec son vaste stock de pièces détachées et des spécialistes des problèmes d'entraînement veillent en permanence à l'efficacité des prestations fournies.

Actuellement, l'entreprise moderne et disposant de quoi effectuer tout agrandissement qui s'imposerait possède, à Affoltern am Albis, des bâtiments abritant bureaux, ateliers et entrepôt, ainsi qu'une installation moderne d'informatique. Quelque 80 collaborateurs y veillent quotidiennement à ce que tout «tourne rond».

Le nouveau tracteur DEUTZ 07 C

Le dernier modèle a été équipé d'une cabine entièrement repensée et complètement intégrée, offrant d'innombrables améliorations techniques. Une liberté de mouvement bien plus grande, des surfaces bien rangées, une disposition optimale des leviers de service, des amortisseurs de bruit

et une aération excellente permettent de classer la cabine du 07 C en tant que poste de travail de première catégorie. Les images 2 à 5 vous montrent les autres avantages de ce modèle.

LUGA 82

3ème exposition cantonale lucernoise de l'agriculture et de l'artisanat

(du 16 au 25 avril 1982)

Cette exposition comprendra:

- l'exposition cantonale lucernoise de l'agriculture et de l'artisanat
- l'exposition lucernoise du bétail d'élevage
- l'exposition de matériels agricoles de l'Association suisse des fabricants et commerçants de machines agricoles (ASMA).

Lucerne se prépare à la plus grande et la plus attrayante des exposition de Suisse centrale depuis la «Landi des paysans» en 1954. La Luga 82 comprendra une superficie totale de 73'000 m² avec son Lunaparc. Sur 21'000 m², il y aura 20 halles d'exposition et les visiteurs disposeront de 4000 m² d'espaces libres.

öga 82

Vif intérêt pour l'öga 82

Les exposants ont à nouveau fait preuve d'un vif intérêt pour la 12ème foire d'horti-